

223/2003. (XII. 13.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya, az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között a megfelelés-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2003. 12. 13. –

1. § A Kormány e rendelettel kihirdeti a Magyar Köztársaság Kormánya és az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között, Brüsszelben, 2003. március 13-án aláírt, a megfelelés-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás).

2. § A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

„

Megállapodás

a megfelelés-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról, amely létrejött egyrészről a Magyar Köztársaság Kormánya, másrészről az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között

Egyrészről a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Magyarország), valamint másrészről az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság, [a továbbiakban: – ha azokra együttesen történik utalás – mint EGT EFTA (Európai Gazdasági Térség – Európai Szabadkereskedelmi Társulás) államok], (a továbbiakban együttesen: Felek),

tekintettel a Magyarország és az EGT EFTA államok, különösen pedig az EFTA államok és a Magyar Köztársaság által 1993. március 29-én aláírt szabadkereskedelmi egyezményen keresztül fennálló, szoros kapcsolatokra,

tekintettel az Európai Közösség és az EGT EFTA államok között az 1992. május 2-án aláírt, az Európai Gazdasági Térségre vonatkozó Megállapodás (a továbbiakban: EGT Megállapodás) révén létrejött, szoros kapcsolatra, amelyen keresztül az EGT EFTA államok a belső piacba integrálódnak, ezáltal pedig, az Európai Közösség jogát elfogadják és alkalmazzák,

tekintettel arra, hogy Magyarország az Európai Unió tagságért folyamodott, és a szóban forgó tagság az Európai Közösség vívmányainak hatékony alkalmazását vonja maga után,

mivel ezen, a megfelelés-értékelésről és ipari termékek elfogadásáról szóló, Magyarország és az EGT EFTA államok között létrejött Megállapodás, a továbbiakban „Megállapodás” egyenértékűnek tekinthető a társulás létesítéséről szóló Európai Megállapodáshoz csatolt Jegyzőkönyvvel, amely létrejött egyrészről a Magyar Köztársaság, másrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai között a megfelelés-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról, (a továbbiakban: PECA),

tekintettel arra, hogy e Megállapodásban meghatározott ágazatokban a magyar nemzeti jogi szabályozás lényegében véve átveszi az Európai Közösség jogát, amely szintén beépül EGT Megállapodásba,

tekintettel a Feleknek az áruk szabad mozgásának elvei és a termékminőség fejlesztése iránti közös elkötelezettségére annak érdekében, hogy állampolgáraik egészségét és biztonságát, valamint a környezet védelmét biztosítsák,

kíváncsnak tartva e Megállapodás megkötését, amely egyfelől rendelkezik az ipari termékek kölcsönös elfogadására vonatkozó elv alkalmazásáról abban az esetben, ha az érintett ipari termékek megfelelnek azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók; másfelől pedig célul tűzi ki az ipari termékekre vonatkozóan végzett megfelelés-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadását, ha az érintett ipari termékek az EGT jogszabályok vagy a magyar nemzeti jogi szabályozás hatálya alá esnek,

szem előtt tartva, hogy az EGT EFTA államok között a megfelelés-értékelés tekintetében kialakult kapcsolatokat az EEA Egyezmény szabályozza,

szem előtt tartva helyzetüket, mint a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó Megállapodás Szerződő Felei és tudatában különösen a Kereskedelmi Világszervezetet a Kereskedelem Technikai Akadályairól szóló Megállapodása értelmében vállalt kötelezettségeiknek,

a következőképpen állapodtak meg:

1. Cikk

Cél

1. E Megállapodás célja, az ipari termékek tekintetében megkönnyíteni a kereskedelem technikai akadályainak egyrészről Magyarország, másrészről az egyes EGT EFTA államok részéről történő megszüntetését. Ennek eszköze a nemzeti jogszabályoknak Magyarország részéről történő fokozatos átvétele és alkalmazása, amely jogszabályok egyébként az EGT Megállapodásba is beépülő európai közösségi jogszabályokkal egyenértékűek.

2. E Megállapodás rendelkezik:

a) azoknak az ipari termékeknek a kölcsönös átvételéről, amelyeket az ipari termékek kölcsönös átvételéről szóló mellékletek felsorolnak, és amelyek megfelelnek azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók;

b) az EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás hatálya alá eső olyan ipari termékekkel kapcsolatban végzett megfelelőség-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról, amelyeket az ipari termékekre vonatkozóan végzett megfelelőség-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletek sorolnak fel.

2. Cikk

Meghatározások

Ezen Megállapodás alkalmazásában:

Az „EGT EFTA államok” az Európai Szabadkereskedelmi Tárulásnak az Európai Gazdasági Térségben résztvevő tagjait, azaz Izlandot, Liechtensteint és Norvégiát jelenti.

Az „ipari termékek” az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, és másrészről pedig a Magyar Köztársaság között létrejött társulást létrehozó Európai Megállapodáshoz csatolt, ipari termékek megfelelőség-értékeléséről és elfogadásáról szóló Jegyzőkönyv (PECA) 2. cikkében¹ meghatározott termékeket jelenti.

Az „EGT jogszabályok” az Európai Közösségnek az EGT Megállapodásba beépített és az EGT Vegyes Bizottsága döntéseivel módosított, az egy adott helyzetre, kockázatra vagy ipari termékek csoportjára alkalmazandó jogát és alkalmazási gyakorlatát jelenti.

A „magyar nemzeti jog” minden jogszabályt és az azokat végrehajtó gyakorlatot jelenti, amellyel valamelyik Fél átveszi az Európai Közösségnek egy adott helyzetre, kockázatra vagy ipari termékek csoportjára alkalmazható jogát és gyakorlatát.

Az ebben a Megállapodásban alkalmazott kifejezések jelentése az EGT jogi szabályozásban és a magyar nemzeti jogi szabályozásban közreadott jelentéssel megegyező.

3. Cikk

Az ipari termékek kölcsönös elfogadása

A Felek megállapodnak abban, hogy a kölcsönös elfogadás elvének megvalósítása céljából, az ipari termékek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletben felsorolt minden olyan ipari terméket, amely megfelel azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók; a másik Fél minden további korlátozás nélkül forgalomba hozhat. Ez azonban kizárólag a közérdekek, a közbiztonság, az emberek, állatok és növények egészségének és életének, a nem megújuló nemzeti erőforrások, a művészeti, történelmi és régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek, a szellemi, iparjogvédelmi és kereskedelmi tulajdon, vagy az aranyra és ezüstre vonatkozó szabályok védelmében az importra, az exportra és a tranzit árukra vonatkozóan hozott tilalmak és korlátozások megsértése nélkül történhet. Ilyen tilalmak és korlátozások azonban nem szolgálhatnak sem önkényes megkülönböztetés, sem pedig a Felek közötti kereskedelem rejtett korlátozásának alapjául.

4. Cikk

A megfelelőség-értékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismerése

A Felek megegyeznek abban, hogy kölcsönösen elismerik a megfelelőség-értékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismeréséről szóló mellékletben felsorolt EGT jogi szabályozásnak és magyar nemzeti jognak megfelelően elvégzett megfelelőség-értékelési eljárások eredményét. A Felek sem az eljárás megismétlését nem kérik, sem pedig a megfelelőség elfogadását célzó további követelményeket nem támasztanak.

5. Cikk

Biztonsági záradék

Amennyiben bármelyik Fél megállapítja, hogy a területén e Megállapodás alapján forgalomba hozott és rendeltetésének megfelelően használt ipari termék veszélyeztetheti használója vagy más személy biztonságát vagy egészségét, vagy a mellékletekben meghatározott jogszabályokkal védett bármilyen más jogos érdeket, akkor megfelelő intézkedéseket tehet az ilyen terméknek a piacról történő kivonására, a forgalomba hozatal betiltására, az üzembe helyezés vagy használat betiltására, vagy a szabad mozgásának korlátozására. A mellékletek rendelkeznek az ilyen esetekben alkalmazandó eljárásról.

6. Cikk

A Megállapodás hatályának kiterjesztése

Mivel Magyarország további, az EGT Megállapodásba is beépülő közösségi jogszabályokat átvevő nemzeti jogszabályokat fogad el és alkalmaz, a Felek a 13. Cikkben megállapított eljárásnak megfelelően a mellékleteket módosíthatják vagy újakat

köthetnek meg.

7. Cikk

Származás

Ennek a Megállapodásnak a rendelkezései az ipari termékekre vonatkoznak tekintet nélkül azok származási helyére.

8. Cikk

A Felek kötelezettségei hatóságaik és szerveik tekintetében

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a joghatóságuk alá tartozó azon hatóságok, amelyek az EGT jogszabályok és a magyar nemzeti jogszabályok hatékony alkalmazásáért felelősek azokat folyamatosan alkalmazzák. Továbbá, gondoskodnak arról, hogy ezeknek a hatóságoknak módjában álljon szükség esetén szerveket bejelenteni, bejelentésüket felfüggeszteni, a felfüggesztést megszüntetni, és a bejelentést visszavonni annak érdekében, hogy az ipari termékek az EGT jogi szabályozásnak vagy a magyar nemzeti jogi szabályozásnak való megfelelése biztosítható legyen, vagy kivonhassák őket a forgalomból.

2. A Felek kötelesek biztosítani, hogy a mellékletekben megjelölt EGT jogszabályoknak vagy a magyar nemzeti jogszabályoknak való megfelelés értékelésére bejelentett, joghatóságuk alá tartozó szervek folyamatosan teljesítsék a velük szemben támasztott követelményeket. Emellett megteszik a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy ezek a szervek megőrizzék alkalmasságukat azon feladatok ellátására, amelyekre bejelentették őket.

3. A Felek kizárólag a PECA, illetve EGT Megállapodás értelmében bejelentett szerveket jelentik be egymásnak.

9. Cikk

Bejelentett szervek

1. Kezdetben azon szervek a Megállapodás végrehajtásának céljára bejelentett szervek, amelyek szerepelnek Magyarország és az EGT EFTA államok által egymásnak a hatálybalépés előtt átadott listáin.

2. A későbbiekben az alábbi eljárás követendő a mellékletekbe foglalt EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás követelményeire vonatkozó megfelelés-értékelést végző szervek kijelölésére:

a) az egyik Fél írásban elküldi a kijelölés tényét a másik Fél számára;

b) a másik Fél írásbeli visszaigazolásával a szerv bejelentettnek minősül és illetékesnek tekintendő a mellékletekbe foglalt követelményekre vonatkozó megfelelés-értékelés elvégzésére.

3. Ha az egyik Fél úgy dönt, hogy visszavonja valamely joghatósága alá tartozó szerv megbízatását, e döntéséről a többi Felet írásban értesíti. A szerv a visszavonás időpontjától kezdve nem végezheti a mellékletekben felsorolt követelmények szerinti megfelelés-értékelést. Mindazonáltal, a visszavonás időpontja előtt elvégzett megfelelés-értékelés eredményei érvényben maradnak, hacsak a Közös Bizottság ellenkező értelmű döntést nem hoz.

10. Cikk

Bejelentett szervek ellenőrzése

1. Mindkét Fél kérheti a másik Félől a saját joghatósága alá tartozó bejelentett szerv műszaki szakértelmének és illetékességének vizsgálatát. Az ilyen kérést indokolni kell, hogy a bejelentésért felelős Fél a vizsgálatot lefolytathassa, és annak eredményéről a másik Felet rövid időn belül értesíteni tudja. A Felek közösen is elvégezhetik a szerv vizsgálatát az illetékes hatóságok részvételével. E célból a Felek kötelesek biztosítani a saját joghatóságuk alá tartozó szerveik teljes körű együttműködését. A Felek kötelesek megtenni minden szükséges intézkedést és minden elérhető eszközt igénybe venni a feltárt problémák megoldása érdekében.

2. Amennyiben a problémák nem oldhatók meg a Felek kölcsönös megaláztatására, a Felek értesíthetik eltérő véleményükről a Közös Bizottság elnökét, az eltérés okainak megjelölésével. A Közös Bizottság dönthet a követendő eljárás tekintetében.

3. A Közös Bizottság ellenkező döntéséig, az érintett szerv bejelentett voltát és azon illetékességének elismerését, hogy a mellékletekben meghatározott EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás követelményei alapján megállapítsa a megfelelést, részben vagy teljes mértékben felfüggesztik attól az időponttól számítva, amikor a Felek véleményeltéréséről értesítették a Közös Bizottság elnökét.

11. Cikk

Információcsere és együttműködés

Annak érdekében, hogy e Megállapodást megfelelően és egységesen alkalmazzák, illetve értelmezzék, a Felek, hatóságaik és bejelentett szerveik

- a) átadnak egymásnak minden szükséges információt a jogszabályok alkalmazásáról és a gyakorlatról, különösen a bejelentett szervek megfelelésének biztosítását célzó eljárásról;
- b) ahol lehet, részt vesznek a vonatkozó tájékoztatási és egyeztetési mechanizmusokban, illetve a Felek egyéb ehhez kapcsolódó tevékenységeiben;
- c) együttműködésre ösztönzik szerveiket, hogy önkéntes kölcsönös elismerési megállapodásokat kössenek.

12. Cikk

Titoktartás

A Felek képviselői, szakértői és egyéb megbízottai még kötelezettségeik megszűnése után sem hozhatnak nyilvánosságra e Megállapodással kapcsolatban olyan információt, amelyet szakmai titoktartási kötelezettség terhel. Az ilyen információ kizárólag e Megállapodás céljaival összhangban használható fel.

13. Cikk

Közös Bizottság

1. A Felek képviselőiből Közös Bizottság alakul, amely a Megállapodás hatékony végrehajtásáért felel. A Közös Bizottság akkor ülésezik, ha a Felek valamelyike ezt szükségesnek ítéli.

2. A Közös Bizottság egyhangúlag hoz döntéseket és fogad el ajánlásokat.

3. A Közös Bizottság maga határozza meg ügyrendjét, amely – többek között – az ülések összehívására, az elnök kinevezésére, és az elnök hivatali idejére vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza. Határozhat úgy, hogy meghatározott speciális feladatokat albizottságokra ruház át.

4. A Közös Bizottság megvizsgálhat minden olyan ügyet, ami e Megállapodás működésével kapcsolatos. Jogában áll döntéseket hozni különösen a következőkkel kapcsolatban:

- a) a mellékletek módosítása;
- b) új mellékletekkel való kiegészítése;
- c) közös szakértői csoport vagy csoportok kijelölése a bejelentett szerv műszaki szakértelmének és a vele szemben támasztott követelmények teljesítésének ellenőrzésére;
- d) információcsere a mellékletekben hivatkozott EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás tervezett és tényleges módosításairól;
- e) a mellékletek valamely szektorát érintő új vagy kiegészítő megfelelőség-értékelési eljárások vizsgálata;
- f) ezen Megállapodás alkalmazásával kapcsolatos valamennyi kérdés megoldása.

5. A jelen Megállapodás értelmében létrehozott Közös Bizottság független és elkülönül attól a Közös Bizottságtól, amelyet az EFTA államok és a Magyar Köztársaság között létrejött Megállapodás értelmében létrehoztak.

6. A Közös Bizottság, az egyes különálló ágazati mellékletek vonatkozásában a Felek megfelelő kijelölő és szabályozó hatóságaiból és szakértőiből álló közös ágazati csoportokat hozhat létre. Ezek a csoportok az egy adott ágazatra vonatkozó, közelebbről meghatározott megfelelőség-értékeléssel, a kapcsolódó ipari termékek elfogadásával és szabályozási kérdésekkel foglalkoznak. A közös ágazati csoportok felelőssége a következőkre terjedhet ki:

- a) egyik Fél kérésére bármely, a kölcsönös elismerésre vonatkozó átmeneti tervek alkalmazása során felmerülő, közelebbről meghatározott problémák vizsgálata és – a kölcsönös aggodalomra okot adó kérdések tekintetében – tanácsadói véleményezés a Közös Bizottságnak;
- b) tájékoztatás és tanácsadás bármely, az alkalmazásra vonatkozó kérdéssel és az adott mellékletre vonatkozó rendeletekkel, eljárásokkal és megfelelőség-értékelési rendszerrel kapcsolatban, ha az egyik Fél igényli;
- c) az egyes ágazati mellékletek alkalmazása és működése különböző szempontjainak felülvizsgálata;
- d) az ágazati mellékletekben szereplő követelmények értelmezési kérdéseinek fontolóra vétele és az adott esetnek megfelelően javaslattevés a Közös Bizottság felé.

14. Cikk

Viták kérdések rendezése

1. Bármelyik Fél a Közös Bizottság elé vihet e Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos bármely kérdést. A Közös Bizottság mindent megtesz a vita rendezése érdekében, és ehhez meg kell kapnia minden olyan tájékoztatást, amely elősegítheti a helyzet alapos vizsgálatát az elfogadható megoldás elérése érdekében. E célból a Közös Bizottság e Megállapodás zökkenőmentes működésének fenntartását szolgáló valamennyi lehetséges eszköz igénybe vételét fontolóra veszi.

15. Cikk

Megállapodások más országokkal

A Felek abban állapodnak meg, hogy ha egyik Fél olyan országgal köt megfelelés-értékelési megállapodást, amely nem részese e Megállapodásnak, az nem jelent kötelezettséget a többi Fél számára az e harmadik országban lefolytatott megfelelés-értékelési eljárások eredményeinek elfogadására, hacsak a Felek erről kifejezetten meg nem állapodnak a Közös Bizottságban.

16. Cikk

Letéteményes

1. A norvég kormány, letéteményesként eljárva minden, e Megállapodást aláíró államot értesít a ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányok letétbe helyezéséről, valamint e Megállapodás hatálybalépéséről. A letéteményes továbbá értesít minden aláíró államot a visszalépésről szóló értesítésről, a Megállapodás módosításáról és lejáratáról.

2. E Megállapodás ratifikáláshoz vagy elfogadáshoz kötött. A ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányokat a letéteményesnél helyezik letétbe.

17. Cikk

Hatálybalépés, módosítások és időtartam

1. E Megállapodás a ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányoknak az valamennyi aláíró Fél által történt letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba.

2. A 13. Cikk 4. bekezdése *a)* és *b)* pontjának sérelme nélkül, ha valamelyik Fél e Megállapodást módosítani kívánja, tájékoztatja erről a Közös Bizottságot. Ha a Felek ebben állapodnak meg, akkor írásos eljárás keretében dönthetnek a módosításokról. A módosítások 30 nappal azt követően lépnek hatályba, hogy a letéteményes kézhez vette az összes Fél a szükséges, belső eljárások befejezéséről szóló értesítését.

3. Bármely Fél a letéteményesnek szóló írásos értesítéssel visszaláphet e Megállapodástól hat hónapos felmondással. Amennyiben egy vagy több EGT EFTA állam ettől a Megállapodástól visszalép, a Megállapodás egyrészről a fennmaradó EGT EFTA államokra, másrésztől Magyarországra nézve továbbra is hatályos.

4. E Megállapodás Magyarországnak az EGT Megállapodáshoz történő csatlakozása napján hatályát veszti.

18. Cikk

Záró rendelkezések

E Megállapodást négy eredeti angol nyelvű példányban fogalmazták meg.

Kelt: Brüsszelben, 2003. március 13-án.

A Magyar Köztársaság

Kormánya nevében

Az Izlandi Köztársaság

névében

A Liechtensteini

Nagyhercegség nevében

A Norvég Királyság

névében

Melléklet

A Megfelelés-értékelés eredményeinek kölcsönös elismeréséről

Tartalomjegyzék

1. Gépek
2. Villamos biztonság
3. Elektromágneses összeférhetőség
4. Melegvíz kazánok
5. Gázkészülékek
6. Orvostechnikai eszközök
7. Helyes laboratóriumi gyakorlat az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekhez
8. Helyes gyártási gyakorlat az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekhez, ellenőrzés és a gyártási tétel tanúsítása

GÉPEK

I. RÉSZ